

IT Per ulteriori informazioni visitare: www.eelectron.com
EN For further information please visit: www.eelectron.com
DE Für weitere Informationen besuchen Sie: www.eelectron.com
ES Para ulteriores informaciones visitar: www.eelectron.com



SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



ENTSORGUNG

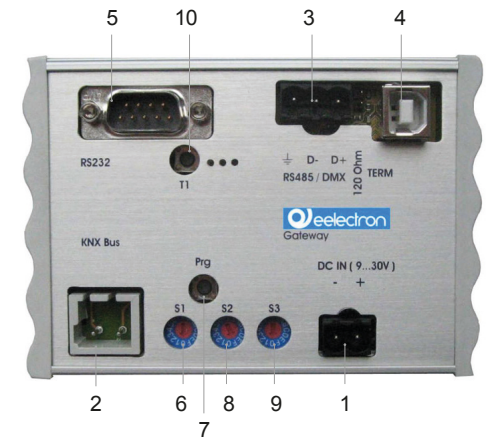
Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.



ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.

IC00B01DMX
Gateway KNX-DMX



eeelectron spa
 Via Claudio Monteverdi 6
 I-20025 Legnano (MI) - Italia
 Tel: +39 0331 500802 Fax: +39 0331 564826
 Email: info@eeelectron.com Web: www.eelectron.com



IT

Descrizione del prodotto e suo funzionamento

L'interfaccia KNX-DMX, permette di trasferire comandi dal bus KNX al bus DMX.

Combina elementi propri dell'automazione dell'edificio con dispositivi dedicati all'illuminazione e agli effetti speciali.

Specifiche tecniche

L'interfaccia KNX-DMX è unidirezionale, riceve telegrammi dal bus KNX e li trasmette al bus DMX512.

L'interfaccia consente di comunicare, attraverso il bus KNX, con l'intero intervallo di canali DMX512. Nelle successive versioni del protocollo DMX denominate DMX-RDM, il prodotto risulta essere compatibile con le sole funzioni standard DMX512.

L'interfaccia KNX-DMX può memorizzare fino a 8 sequenze, applicate a tutti i canali DMX disponibili.

Scenari individuali con tutti i 512 canali possono essere salvati e richiamati utilizzando indirizzi di gruppo KNX.

L'interfaccia KNX-DMX è pronta all'uso; l'indirizzo di gruppo principale può essere impostato con lo switch rotativo S1.

Non è necessaria la programmazione tramite ETS

1. Alimentazione 9...30VDC
2. KNX BUS
3. DMX/RS485 BUS
4. porta USB
5. porta Seriale RS-232
6. selettore rotativo indirizzo principale KNX
7. pulsante programmazione indirizzato Individuale KNX
8. selettore rotativo Start-up lento
9. selettore rotativo funzione Dimming
10. Reset

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

ⓘ ATTENZIONE

Il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima di 4 mm tra le linee in tensione non SELV (230V) e i cavi collegati al bus EIB/KNX

- Il dispositivo non deve essere collegato a cavi in tensione e mai ad una linea a 230V.
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.

EN

Product and application description

The KNX-DMX Gateway is an Interface between the KNX bus and the DMX bus.

It combines elements of building automation with a multitude of lighting and special effects devices for every need.

Technical Data

The KNX-DMX Gateway is unidirectional, receives data telegrams on the KNX bus and transmits the data onto the DMX512 bus.

The interface allows the DMX512 actuators to communicate via the KNX bus using the full range of the channel. In the subsequent versions of the DMX protocol, called DMX-RDM, the product is compatible only with the standard DMX512 functions.

The KNX-DMX Gateway contains 8 adjustable sequence positions within the whole channel range.

Individual scenes with all 512 channels can be saved and retrieved using KNX group addresses.

The KNX-DMX Gateway is ready to use and can be positioned to the main group addresses with an S1 rotary switch.

It is not necessary to project via ETS.

1. Power Supply 9...30VDC
2. KNX BUS
3. DMX/RS485 BUS
4. USB port
5. Serial RS-232 port
6. KNX Main Group address rotary switch
7. KNX Individual address programming button
8. Slow Start-up rotary switch
9. Dimming function rotary switch
10. Reset

Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

ⓘ WARNING

Device must be installed keeping a minimum distance of 4 mm between electrical power line (mains) and input cables or red / black bus cable.

- The device must not be connected to 230V cables
- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.

DE

Anwendung

Die Schnittstelle KNX-DMX erlaubt, Befehle vom KNX-Bus zum DMX-Bus zu senden.

Es verbindet die eigentlichen Elemente der Gebäudeautomation mit Geräten für die Beleuchtung und Spezialeffekte

Technische Daten

Die Schnittstelle KNX-DMX ist unidirektional, sie empfängt Telegramme vom KNX-Bus und sendet sie weiter an den DMX512 -Bus.

Die Schnittstelle erlaubt über den KNX-Bus mit allen Kanälen vom DMX512 zu kommunizieren. In den späteren Versionen des DMX-Protokolls, die als DMX-RDM bezeichnet werden, ist das Produkt nur mit den Standardfunktionen von DMX512 kompatibel.

Die Schnittstelle KNX-DMX kann bis zu 8 Sequenzen auf allen verfügbaren DMX-Kanälen speichern.

Es können mit allen 512 Kanälen individuelle Szenarien gespeichert und über die Gruppenadresse KNX aufgerufen werden.

Die Schnittstelle KNX-DMX ist sofort einsatzbereit; die Hauptgruppenadresse kann mit dem Drehschalter S1 eingestellt werden.

Sie müssen nicht über ETS programmieren

1. Versorgung 9...30VDC
2. KNX BUS
3. DMX/RS485 BUS
4. USB-Anschlüsse
5. Serielle Schnittstellen RS-232
6. Drehschalter Hauptadresse KNX
7. Programmier Tasten für persönliche KNX-Adresse
8. Drehschalter für langsamen Start-up
9. Drehschalter für Dimming-Funktion
10. Zurücksetzen

Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

ⓘ ACHTUNG

Das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) -Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.

- Das Gerät darf nicht an unter Spannung stehende Leitungen und niemals an eine 230V-Leitung angeschlossen werden
- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.

ES

Descripción del producto y su funcionamiento

La interfaz KNX-DMX permite transferir órdenes del bus KNX al bus DMX.

Combina elementos propios de la automatización del edificio con dispositivos dedicados a la iluminación y a los efectos especiales.

Datos Técnicos

La interfaz KNX-DMX es unidireccional, recibe telegramas del bus KNX y los transmite al bus DMX512.

La interfaz permite comunicar, mediante el bus KNX, con todo el intervalo de canales DMX512.

La interfaz KNX-DMX puede memorizar hasta 8 secuencias aplicadas a todos los canales DMX disponibles. En las versiones posteriores del protocolo DMX, denominadas DMX-RDM, el producto es compatible solo con las funciones estándar de DMX512.

Con las direcciones de grupo KNX se pueden salvar y llamar escenarios individuales con todos los 512 canales.

La interfaz KNX-DMX está lista para el uso, la dirección de grupo principal se puede configurar con el interruptor giratorio S1.

No es necesaria la programación mediante ETS

1. Alimentación 9.30VDC
2. KNX BUS
3. DMX/RS485 BUS
4. puerta USB
5. puertas seriales RS-232
6. selector rotativo dirección principal KNX
7. botón programación dirección individual KNX
8. selector rotativo start-up lento
9. selector rotativo función Dimming
10. Reset

Advertencias para la instalación

El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.

ⓘ ATENCIÓN

El dispositivo se debe instalar manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre las líneas en tensión no SELV (230V) y los cables conectados al bus EIB/KNX

- El dispositivo no se debe conectar a cables en tensión y nunca a una línea de 230V.
- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.